

“Female Gaze” Podcast Transcript

Intro Music

Hello and welcome to the Harrisonburg 360 Podcast. I'm your host Elainah Elkins.

Hola y bienvenidos al podcast Harrisonburg 360. Soy su anfitriona Elainah Elkins.

The Harrisonburg 360 Podcast is an attempt to capture and record narratives of immigrants living in the Harrisonburg community. Using past and present voices of Harrisonburg immigrants, students in our JMU English class have collaborated to create a space focused on the importance of listening to each other's voices. Every person deserves a chance to share their story, and we, as a class, are privileged to share these stories with you in hopes of expanding perceptions of what it means to be an immigrant in Harrisonburg.

El podcast Harrisonburg 360 intenta capturar y grabar las narrativas de inmigrantes que viven en la comunidad de Harrisonburg. Usando las voces del pasado y del presente de los inmigrantes de Harrisonburg, los estudiantes de nuestra clase de inglés en JMU han colaborado para crear un espacio enfocado en la importancia de escuchar las voces de otras personas. Cada persona merece la oportunidad de compartir su historia, y nosotros, como clase, tenemos el privilegio de compartir estas historias con usted con la esperanza de expandir las percepciones de qué significa ser inmigrante en Harrisonburg.

transition music

Each week, Harrisonburg 360 is produced by a different team of students. This week's episode was produced by Elainah Elkins, Jordan Zapp, Gabriella Powell, and Electra Ellis. In this week's episode, we'll be discussing two female immigrants who came to the Shenandoah Valley, Lynn Buchanan, a Phillipina immigrant, and Hiba Ali, who we had the privilege of interviewing, a Syrian immigrant. While each woman shared many important and interesting details in their stories, their specific experiences as women immigrants sheds light onto the independence, resilience, and empowerment of female immigrant narratives. These two women's stories in many ways contrast one another, but also come together to both reflect the strength of women, reminding us that there is no one way that a woman experiences things or that immigrants experience their journey. In addition to female empowerment across intersections, Lynn and Hiba's stories also remind us of the ways in which immigrants either hold on or let go of the culture from their home country, once again highlighting the multitude of ways immigrants chose to forge their own path and live their own story.

Cada semana, Harrisonburg 360 es producido por un equipo diferente de estudiantes. El episodio de esta semana fue producido por Elainah Elkins, Jordan Zapp, Gabriella Powell, y Electra Ellis. En el episodio de esta semana, vamos a discutir dos mujeres inmigrantes que vinieron al valle de Shenandoah, Lynn Buchanan, una inmigrante filipina, y Hiba Ali, con quien teníamos el privilegio de entrevistar, una inmigrante siriana. Mientras cada mujer compartió muchos detalles importantes e interesantes en sus historias, sus específicas experiencias como mujeres inmigrantes iluminan la independencia, resiliencia, y empoderamiento de las narrativas de mujeres inmigrantes. Las historias de estas dos mujeres contrastan en muchas maneras, pero también se juntan

para reflejar la fuerza de las mujeres, recordándonos de que no hay una manera de cómo una mujer experimenta cosas o como un inmigrante experimenta su viaje. Además del empoderamiento de la mujer sobre intersecciones, las historias de Lynn e Hiba también nos recuerda de las maneras en que los inmigrantes mantienen o sueltan la cultura de su país, otra vez iluminando la multitud de maneras de que los inmigrantes escogen dirigir su propios caminos y vivir sus propias historias.

transition music

Lynn Buchanan was interviewed in October of 2014 as a part of the *Life In the Valley Oral History Project*. When she was 25, Lynn married a 70 year old American man and came to the United States from the Philippines. She became very close with him, and after immigrating to the United States, depended on him for nearly everything. However, because of their age difference, her husband knew she would need to learn to live a life without him. Shortly before he passed, Lynn describes how she began to regain more independence and autonomy in her life....

Lynn Buchanan fue entrevistada el octubre de 2014 como parte del *proyecto oral de historia, la vida en el valle*. Cuando tenía 25 años, Lynn se casó con un hombre estadounidense de 70 años y vino a los Estados Unidos de Filipinas. Se hizo muy cercana a él, y después de emigrar a los Estados Unidos, dependía de él por casi todo. Aunque, debido a la diferencia de edad, su esposo sabía que ella tendría que aprender como vivir una vida sin él. Poco antes del fallecimiento de su esposo, Lynn describe cómo comenzó a recobrar más independencia y autonomía en su vida...

BUCHANAN: Just the year before my husband died, he moved me. He kicked me out of the house basically. But I would say, most people would say that but not really that way. He was worried because he was seventy-nine at that time, or close to seventy-nine. Probably he was still seventy-eight something [like that] because he died at seventy-nine and he was worried because I was so dependent. I think, well it's kind of sad but at the same time, he's right. Who's going to take care of the kid? (laughs) Because I'm so used to, I was spoiled. So then it made him a lot more worried that's, what's going to happen to me. There's this girl, she won't drive, she won't go to the mall by herself--she has to be with me. I wouldn't mind if I practiced my driving, but it's okay with me as long as he's with me, right there. Somehow I was just thinking that way, like everything is okay if he was there. So I'm not used to being by myself. So what he did was, like, he said I'm going to need to learn to be on my own because when something happen to him, I have to be ready. But I didn't really believe that's what he was doing, like I didn't understand why I had to move out of the house and be on my own? I enrolled in school. He said, "we're doing this to train you to be on your own because if something happen to me you're going to have to do it." So I went to the National College. I took some computer classes. He would come to school. Check my oil in my car make sure I have a coolant.

Justo antes de que mi esposo se muriera, me mudó. Me echó de la casa básicamente. Pero diría, la mayoría de las personas diría eso, pero de verdad no fue así. Él estaba preocupado porque tenía setenta y nueve años en ese tiempo, o cerca a setenta y nueve. Probablemente todavía tenía setenta y ocho algo así porque se murió a la edad de setenta y nueve y estaba muy preocupado porque yo era muy dependiente. Pienso, pues

es un poco triste pero al mismo tiempo, tiene razón. ¿Quién va a cuidar al niño? (ríe) Porque estoy muy acostumbrada, estaba mimada. Entonces lo hizo mucho más preocupado de ¿qué va a pasar a ella? Hay esta chica, no maneja, no va al centro comercial sola--necesita estar conmigo. No me importaría practicar a manejar, pero está bien conmigo en tanto que él estaba allí. De algún modo estaba pensando así, como que todo estuviera bien si él estaba allí. Entonces no estoy acostumbrada a estar sola. Entonces lo que hizo era, como, dijo que yo tendría que aprender de estar sola porque cuando algo pase a él, tenía que estar preparada. Pero no creía que esto es lo que estaba haciendo, como no entendí ¿por qué tenía que mudarme de la casa y estar sola? Me matriculé en la universidad. Dijo, “hacemos esto para entrenarte de estar sola porque si algo pase a mí vas a tener que hacerlo.” Entonces iba al National College. Tomé algunas clases de computación. Venía a la escuela. Chequeaba el petróleo en mi carro y aseguraba que tenía refrigerante.

Immigrants who marry a United States citizen are eligible for a marriage-based green-card. This status grants them a “permanent resident” title and allows them to apply for a job anywhere in the U.S. While these were the means that allowed Lynn to come to the United States, her husband’s death did not allow her to continue to depend on someone else for her economic as well as general well-being. When faced with a lack of support, Lynn did what she had to do in order to create and sustain a life for herself in the United States. Despite coming here with the assistance and dependence on someone else, Lynn was able to make the transition to a life on her own.

Los inmigrantes que se casen con un ciudadano estadounidense son calificados por un permiso de residencia basado en el matrimonio. Este estatus les permite el título de residencia permanente y les permite solicitar un trabajo en cualquier parte de los Estados Unidos. Mientras esto era la manera que le permitió a Lynn venir a los Estados Unidos, la muerte de su esposo no le permitió continuar de depender de otra persona para su bienestar económico además de en general. Cuando afrontaba una falta de apoyo, Lynn hizo lo que tenía para crear y sostener una vida por sí misma en los Estados Unidos. A pesar de venir acá con la ayuda y la dependencia de otra persona, Lynn podía hacer la transición a una vida sola.

transition music

Our next speaker, Hiba, came to the United States on a student visa with her son’s father, her ex-husband. While she was with him for some time after immigrating to the United States, the relationship was physically abusive. Although Lynn and Hiba had very different experiences immigrating to the United States, each was placed into situations where they were forced to become more independent as single women and a single mother. Both came to the United States with the intention of having a husband or partner in their life, but their individual circumstances did not allow for this to be true. As their lives began to change, each woman found ways to take care of and provide for themselves.

Nuestro siguiente hablante, Hiba, vino a los Estados Unidos con un permiso de residencia de estudiante con el padre de su hijo, su ex-marido. Mientras estaba con él por un rato

después de emigrar a los Estados Unidos, la relación era físicamente abusiva. Aunque Lynn e Hiba tenían experiencias muy diferentes al emigrar a los Estados Unidos, cada una estaba colocada en situaciones en las que eran forzadas a hacerse más independientes como mujeres solas y madre sola. Ambas vinieron a los Estados Unidos con la intención de tener un esposo o pareja en sus vidas, pero sus circunstancias individuales no permitieron que esto sea la verdad. Mientras sus vidas comenzaron a cambiar, cada mujer encontraba maneras de cuidarse y proveer por sí mismas.

ALI: Actually, it was a bit of, like, a domestic violence issue. Even though we don't open up about these things, and for a long time, I felt like this is something I don't want to share with the world— I felt embarrassed of rather than the other person should have been embarrassed of his actions. I was married for almost two years. And, it wasn't really a good marriage. So, I feel like, for me, being in the U.S. was an eye opener, as a woman, because even though I say we are pretty open as a country, and I do feel like in comparison with other countries and cultures, woman in Syria, are— have a bit more empowerment, but there's still that cultural aspect where you feel like obligated to stay in a relationship— in a marriage, people will talk about you if you get divorced— you'll be looked at differently, and things like that. o, I remember the day I decided to [unclear] that I'm done, I took my son and I— and I went to my parents house. And, at that point, both me and my ex, we had— we were on a kind of agreement that this is not going to work anymore. And, being in America kind of made me feel much more stronger in my decision. And I wasn't afraid, like I said, of the cultural aspects. Rather, I felt that I was doing the right thing.

De verdad, era un poquito como un problema de violencia doméstica. A pesar de que no estemos abiertos sobre estas cosas, y por mucho tiempo, sentía que este es algo que no quería compartir con el mundo--- Tenía vergüenza en vez de que la otra persona debe haber tenido vergüenza de sus acciones. Estuve casada por casi dos años. Y, no fue un buen matrimonio. Entonces, siento que estar en EE.UU. me abrió los ojos, como mujer, porque a pesar de que digo que somos bastante abiertos como país, y sí siento que en comparación con otros países y culturas, mujeres en Siria, somos--- tienen un poco más empoderamiento, pero todavía hay este aspecto cultural en el que sientes la obligación de quedarse en una pareja--- en un matrimonio, las personas hablan de ti si te divorcias--- te van a mirar diferentemente, y cosas así. Me acuerdo del día en que decidí que estaba harta, y llevé a mi hijo y yo--- y fui a la casa de mis padres. Y en este punto, mi esposo y yo, hemos--- teníamos el acuerdo de que esto ya no iba a servir. Y, estar en Estados Unidos me hizo sentir mucho más fuerte en mi decisión. Y no tenía miedo, como dije, de los aspectos culturales. En vez, sentí que hacía lo que se debía.

As Hiba explained in her clip, she first felt embarrassed about her situation, which led her not to leave or share what she was going through with her friends or family. While this is a common sentiment among women in abusive relationships, 1 in 4 women have been the victim of physical domestic violence and, on a typical day, there are more than 200,000 phone calls placed to domestic violence hotlines (in the U.S.). Oftentimes, like Hiba, women will leave the situation once they feel it has reached a certain point of things not being able to change, or there is a child involved that they want to protect.

Como explicó Hiba en su clip, primero tuvo vergüenza sobre su situación, que la dirigió no irse ni compartir lo que estaba sufriendo con sus amigas o su familia. Mientras este es un sentido común entre las mujeres en relaciones abusivas, 1 de cada 3 mujeres ha sido víctima de violencia doméstica física y, en un día típico, hay más de 200,000 llamadas a las líneas de atención para violencia doméstica (en EE.UU.). Con frecuencia, como Hiba, las mujeres se van de la situación en cuanto se sientan como que las cosas no puedan cambiar, o si hay un niño involucrado a quien desean proteger.

Even though Hiba was afraid of how her family would react, she received support from both her mother and sister as she left her abusive situation. While society in the U.S. in many ways empowered her to leave, and Syrian culture and relationships are viewed differently, Hiba importantly stated that women have different forms of autonomy in both areas.

A pesar de que Hiba tenía miedo de como reaccionaría su familia, recibió apoyo de ambos su madre y su hermana mientras se fue de su situación abusiva. Mientras la sociedad en EE.UU. de muchas maneras la empoderó salir, y la cultura y las relaciones sirias son vistas diferentemente, Hiba dijo importantemente que las mujeres tienen diferentes formas de autonomía en ambas áreas.

Alternative to above: While society in the U.S. in many ways empowered Hiba to leave her abusive relationship, she importantly noted that women in both Syria and the U.S. have autonomy. However, oftentimes, the institution of marriage and a family's, friends' or even a community's perception of a woman leaving a marriage in Syria may have been viewed differently than it was in the U.S. Even though Hiba was afraid of how her family would react, she received support from her mother and father as she left her abusive situation.

Mientras la sociedad en EE.UU. de muchas maneras ha empoderado a Hiba de irse de su relación abusiva, ella notó importantemente que las mujeres en ambos Siria y EE.UU. tienen autonomía. Aunque, a menudo, la institución del matrimonio y la percepción de la familia, los amigos, o aún la comunidad de una mujer que deja un matrimonio en Siria tal vez ha estado vista diferentemente que en EE.UU.. A pesar de que Hiba tenía miedo de como reaccionaría su familia, recibió apoyo de su madre y su padre mientras dejó de su situación abusiva.

transition music

The stories of Lynn and Hiba provide two different examples across time, cultures, and regions in which immigrant women were placed in difficult situations, and as a result, demonstrated their power, resilience, strength, and independence to overcome these adversities. Lynn and Hiba's stories highlight that there are a multitude of ways women can, and do, find ways to act independently and exercise their autonomy.

Las historias de Lynn e Hiba proveen dos diferentes ejemplos a lo largo del tiempo, culturas, y regiones en los que las mujeres inmigrantes fueron colocadas en situaciones difíciles, y como resultado, demostraron su poder, resiliencia, fuerza, e independencia de superar de estas adversidades. Las historias de Lynn e Hiba recalcan que hay una

multitud de maneras que las mujeres pueden y si encuentran maneras de vivir independientemente y ejercen su autonomía.

Immigrant women, regardless of their experiences and story, find ways to support themselves or their families. As they endure the challenges that can come with the immigrant experience, which is often different or increased because of their gender, women like Lynn and Hiba find unique and different ways to ensure their success and create their own story in the United States.

Las mujeres inmigrantes, a pesar de sus experiencias y sus historias, encuentran maneras de apoyarse a sí mismas o a sus familias. Mientras aguantan los retos que pueden venir con la experiencia de inmigrante, la cual es en muchas veces diferente o intensificado debido al género, mujeres como Lynn e Hiba encuentran maneras únicas y diferentes para asegurar su éxito y crear sus propias historias en EE.UU..

transition music

Becoming more resilient and independent women is not the only place that Lynn and Hiba's stories intersect; each woman also chose unique and different ways to engage with their home-country's culture after coming to the United States. For Lynn, in many ways, this meant abandoning some of her previous culture and assimilating more to the United States' way of life. For Hiba, however, she kept strong ties to her Syrian heritage, wanting to not only remember and honor it for herself, but also to educate others. While their experiences as women in many ways bonded the two women, making their stories more alike than different, it is important to note that shared gender does not inherently mean shared experiences. Through how Lynn and Hiba chose to interact with their culture, they represent the uniqueness and diversity that comes with immigrant experiences in America.

Volviéndose mujeres más resilientes e independientes no es el único lugar en que las historias de Lynn e Hiba interseccionan; cada mujer también escogió maneras únicas y diferentes de participar en la cultura de su país de origen después de venir a Estados Unidos. Para Lynn, de muchas maneras, esto significaba abandonar algunas partes de su cultura previa y asimilarse más al estilo de vida estadounidense. Pero Hiba mantuvo lazos fuertes con su herencia siria, deseando no solamente recordarla y honrarla por sí misma, sino también para educar a otros. Mientras sus experiencias como mujeres de muchas maneras establecieron vínculos entre ellas, haciendo sus historias más similares que diferentes, es importante notar que el mismo género no significa experiencias compartidas inherentes. A través de como Lynn e Hiba decidieron interactuar con sus culturas, representan la naturaleza única y la diversidad que viene con las experiencias de inmigrantes en Estados Unidos.

transition music

When Lynn came to the United States, in many ways, she chose to abandon parts of her culture from the Phillipines to better assimilate into American society. Culture assimilation in the United States is often known as "Americanization," and often leads many immigrants to adapt more to the way of life around them in America opposed to their own tradition and culture. This often

means giving up things like language, traditions, or even religion, but sometimes even physical appearances such as clothing. It can also be deeper and change the way a person lives including their values or family structure. In this clip, we hear Lynn describe some of the ways in which she became more accustomed and assimilated to American culture....

Cuando Lynn vino a Estados Unidos, en muchas maneras, eligió abandonar partes de su cultura de Filipinas para mejor asimilarse en la sociedad estadounidense. La asimilación de cultura en Estados Unidos es conocida como “americanización,” y a menudo causa que muchos inmigrantes se adapten más al estilo de vida alrededor de ellos en Estados Unidos en vez de sus propias tradiciones y culturas. Esto significa con frecuencia rendirse cosas como lenguas, tradiciones, o aún religión, pero también aún apariencias físicas como la ropa. También puede ser más profundo y cambiar el modo en que una persona vive incluso sus valores o estructura familiar. En este clip, escuchamos a Lynn describir algunas maneras en las que se volvió más acostumbrada e asimilada a la cultura estadounidense...

BUCHANAN: I didn't have a lot of Filipino friends. (laughs) Now that I have, when I speak I have a lot more of my Filipino language back, my Bisayan. But for a while I did not have any friends for ten years, Filipino friends. Friends I had were all Caucasian. I've heard a few stories said, "Oh, Lynn is some," this is from Filipinos, "Oh Lynn is Englishera." Because I just kept speaking in English. Well they didn't know that for years, I had to speak in English. And then I have a cousin who married also with an American, but then for me I just think that it's rude to speak in other language if there's somebody here beside me. Because my husband was always with me I'm not going to speak in Filipino if my husband's with me. I think it's rude. If he won't understand what I'm talking about, you know.

No tenía muchos amigos filipinos. (ríe) Ya que los tengo, cuando hablo tengo mucho más de mi lengua filipina de regreso, mi Visayan. Pero por un rato no tuve ningún amigo durante diez años, amigos filipinos. Los amigos que tenía fueron caucásicos. He escuchado algunas historias que dicen, "O, Lynn es esto," este es de filipinos, "O, Lynn es 'Englishera.'" Porque seguía hablando en inglés. Pues no sabían que por muchos años, tuve que hablar en inglés. Y luego tengo un primo que se casó también con un estadounidense, pero para mí pienso que es irrespetuoso hablar en otra lengua si hay alguien aquí a mi lado. Porque mi esposo siempre estaba conmigo no voy a hablar en filipino si mi esposo está conmigo. Creo que es irrespetuoso, Si él no entiende de lo que estoy hablando, sabes.

(Interviewer) MOSES: What was your first impression of the United States? When you came--new country, never been here before, what were the first things you noticed that surprised you or--

¿Cuál fue su impresión inicial de Estados Unidos? Cuando vino--nuevo país, nunca ha estado aquí antes, ¿cuáles fueron las primeras cosas que notó que le sorprendió o---?

BUCHANAN: Well, what I notice is that people live so different. In the Philippines, in the morning there you can see your neighbor you can already talk to your neighbors, and in here--it

was in the spring that I arrived, in April of '98. It's cold and then I noticed like your neighbors always in a rush, everyone's going... You don't talk to people; don't get to hang out that much. And the distance of places to go. Because for here I guess--because we drive it's a lot easier. You have our own car. Because where we lived we have to go get on a jeepney in the Philippines and it's not that far but we get there. But here everything is a distance but still we can make it.

Bueno, lo que noto es que las personas viven muy diferentemente. En Filipinas, por las mañanas puedes ver sus vecinos, ya puedes hablar con sus vecinos, y acá--era la primavera cuando llegué, en abril de '98. Está frío y noté que los vecinos siempre están de prisa, todos se van...No hablas con las personas; no puedes pasar tiempo mucho. Tienes tu propio carro. Porque donde vivimos teníamos que subirnos en un 'jeepney' en Filipinas y no es muy lejos pero llegamos. Pero acá todo está a distancia pero todavía podemos llegar.

Like many immigrants, Lynn chose to let go of certain aspects of her own culture to better fit into life in the United States. In order to do so, it also meant avoiding any association or contact with other Phillipino immigrants in the community and their way of living. Unlike Lynn, Hiba has strongly held onto aspects of her Syrian culture. From food, to music, to even her own personal characteristics and ideas of family and community. Although Hiba chose a different path when it came to culture, their stories highlight the multitude of ways in which women immigrants chose to act once they arrive. There is not one “correct” way to be an immigrant, especially when it comes to how one chooses to live their life once arriving in the United States.

Como muchos inmigrantes, Lynn eligió dejar ciertos aspectos de su propia cultura para quedarse mejor en la vida en Estados Unidos. Para hacer eso, también significaba evitar cualquier asociación o contacto con otros inmigrantes filipinos en la comunidad y su estilo de vida. A diferencia de Lynn, Hiba ha mantenido fuertemente aspectos de su cultura siria. Desde comida, hasta música, hasta aún sus propias características e ideas de familia y comunidad. A pesar de que Hiba eligió un camino diferente con respecto a la cultura, sus historias recalcan la multitud de maneras en las que las mujeres inmigrantes eligen actuar cuando llegan. No hay una manera “correcta” de ser inmigrante, especialmente cuando viene a cómo uno elige vivir su vida al llegar a Estados Unidos.

transition music

Hiba shared how important it was for her son, who was born in the United States, to experience, learn about, and better understand the culture she loves so much. Additionally, Hiba expressed very strong interest in sharing her culture with others in the Harrisonburg community. She wants people to understand Syrian culture and the beauty and excitement of the region opposed to viewing the Middle-East as a place overtaken by war and violence. Hiba even created a business idea for a cultural center in Harrisonburg where people could gather and learn more about the history and culture of Syria.

Hiba compartió cuán importante era para su hijo, que nació en Estados Unidos, de experimentar, aprender, y entender mejor la cultura de que a Hiba le encanta. Adicionalmente, Hiba expresó un interés muy fuerte en compartir su cultura con otras

personas en la comunidad de Harrisonburg. Quiere que entiendan la cultura siria y la belleza y emoción de la región en vez de ver el Medio-Este como un lugar adelantado por guerra y violencia. Hiba creó una idea de empresa para un centro cultural en Harrisonburg en el que la gente puede reunirse y aprender más sobre la historia y la cultura de Siria.

Historically Syria, notably Hiba's hometown of Damascus, has been a place filled with history and culture. Known to be the oldest city in the world, Damascus provides a wealth of history, culture, and tradition. Many of these traditions and values, as expressed by Hiba, are centered around family. These important ideas related to family and community are values that reflect how Hiba has chosen to live her life in the United States, and how she has continued to pass along these values to her son.

Históricamente Siria, y notablemente Damasco la ciudad natal de Hiba, ha sido un lugar lleno de historia y cultura. Conocido como la ciudad más vieja en el mundo, Damasco provee una abundancia de historia, cultura, y tradición. Muchas de estas tradiciones y valores, como expresado de Hiba, están centrados en la familia. Estas ideas importantes que se relacionan a la familia y la comunidad son valores que reflejan cómo Hiba ha elegido vivir su vida en Estados Unidos, y cómo ha continuado pasarle estos valores a su hijo.

ALI: Most of our people are liked. You would not go to somebody knock their door and not be invited in. [unclear]- Seek help and not feel like, you know, they're gonna let you go. You always have somebody answering you or welcoming you in the social life—the family being there for one another.

La mayoría de nuestras personas son amigables. No irías a alguien y tocarle la puerta y no estar invitado a entrar. [no claro]- buscar ayuda y no sentir como, sabes, que le van a abandonar. Siempre hay alguien contestandote o dando la bienvenida en su vida social--- las familias están presentes para las otras.

Hiba's connection to her culture represents a way that many immigrants still honor their home-countries. Many immigrants, like Hiba, chose to celebrate and honor where they came from by holding onto the characteristics and traditions that define their culture. Some, like Hiba, even want to take this a step farther and bring others into their culture and educate the community and share their love for it. Like, whenever— wherever you walk in Damascus or in Syria, you'll find, like, this— this building belongs to this civilization, which was, like, maybe 1,000 years ago or [unclear] hundred thousands of years ago, rather to say. That's always, like, in— gives you such an enrichment, you know, background. and I feel like that's how my idea of for the business, let's say—

La conexión de Hiba con su cultura representa un modo de que muchos inmigrantes todavía honran sus países de origen. Muchos inmigrantes, como Hiba, eligen celebrar y honrar de dónde vinieron por mantener las características y tradiciones que definen sus culturas. Algunos, como Hiba, quieren dar el siguiente paso y traer otros a su cultura y educar la comunidad y compartir su amor por la cultura. Como, cuando--- donde

caminas en Damasco o en Siria, encontrarás, como, este--- este edificio que pertenece a esta civilización, que era, como, tal vez hace 1,000 años o [no claro] hace cientos de miles años, más bien. Esto es siempre, como, le da tanta enriquecimiento, sabes, y siento que es como mi idea para le empresa, decimos---

*(Interviewer) ZAPP
Oh yeah!*

¡Ah sí!

ALI: — came up. I wanted something to link my memories and stories that I tell my son, but it's something that he can feel because, for me, like if I have a certain smell— like a jasmine smell— Damascus is known to be the city of jasmine. So I'm like, "that smell reminds me of Syria." You have— you're always— I always feel like you have to sense something to relate to it, you know. So, I was— coming from Syria and be having the war there, you feel like a lot of people have the— not the right idea of Syria, especially if you haven't been, So, I really wanted to have like a cultural place where people are able to know one another. and I love the mix of cultures. So as like, the only way for me right now to— for my son to know where I came from, is to cook the stuff for him. I would cook some food, and then I'm like, "I ate that at my grandma's house when it was Christmas, and it's so beautiful— and then I would show him pictures, I'm like, "Do you see that? One day you'll go that— we'll go to Syria and you'll see it"

salió. Quería algo para enlazar mis memorias e historias que cuento a mi hijo, pero es algo que él puede sentir porque, para mí, como si huelo cierto olor---como el olor de jazmín---Damasco es conocido como la ciudad de jazmín. Entonces estoy como "este olor me recuerda a Siria." Tienes---siempre estas---siempre siento que tienes que sentir algo para relatar a esa cosa, sabes. Entonces, viniendo de Siria y con la guerra allá, sientes que mucha gente tiene una idea incorrecta de Siria, especialmente si no ha visitado. Entonces, quería mucho tener como un lugar cultural en el que las personas puedan conocer a las otras. Y me encanta la mezcla de culturas. Entonces, como la única manera para mí ahora---para mi hijo de saber de donde vine, es cocinar las cosas para él. Cocinaba algunas comidas, y después estoy como "Lo comí en la casa de mi abuela cuando era Navidad, y es muy hermoso---y después le muestra fotos, estoy como "¿Ves eso? Algún día vas allá---vamos a Siria y lo verás."

transition music

We hope that after sharing the stories of Lynn and Hiba, we have provided a greater and comprehensive understanding of the experiences of women immigrants. As women around the world are linked by the common experiences of their gender, they become strong, resilient, and independent. While these characteristics connect them, there is still great diversity and individuality in the choices, lives, and cultures of immigrant women.

Esperamos que después de compartir las historias de Lynn e Hiba, que hayamos provisto un entendimiento más comprensivo de las experiencias de las mujeres inmigrantes. Cuando las mujeres alrededor del mundo están vinculadas por las experiencias comunes

de género, se vuelven fuertes, resilientes, e independientes. Mientras estas características las conectan, todavía hay una gran diversidad e individualidad en las decisiones, vidas, y culturas de las mujeres inmigrantes.

Thank you for joining us today on Harrisonburg 360. We're grateful to Hiba for participating in an interview with us as well as Lynn for her past participation in an interview. Their willingness to share their stories and personal experiences is both humbling and appreciated. Our host today was Elainah Elkins. Interview with Hiba Ali was conducted by Jordan Zapp. Our research and content producer was Gabriella Powell, and our audio producers were Electra Ellis.

Muchas gracias por juntarse con nosotros hoy en Harrisonburg 360. Estamos muy agradecidos a Hiba por participar en una entrevista con nosotras además de Lynn para su pasada participación en una entrevista. Sus ganas de compartir sus historias y experiencias personales son agradecidos y llenos de humildad. Nuestra anfitrión hoy fue Elainah Elkins. Nuestra entrevista con Hiba Ali fue conducida por Jordan Zapp. Nuestra productora de investigación y contenido fue Gabriella Powell, y nuestra productora de audio fue Electra Ellis.

We would also like to thank Kate Morris, Bodeene Amyot (*bo-DEEN* AM-ee-ot), Sarah Roth-Mullet, and Kirsten Mlodynia (Kearsten Mlo-dean-ya) for all their wonderful help with this project.

También queremos dar las gracias a Kate Morris, Bodeene Amyot (*bo-DEEN* AM-ee-ot), Sarah Roth-Mullet, y Kirsten Mlodynia (Kearsten Mlo-dean-ya) por todo su ayuda maravillosa con este proyecto.

We encourage you to visit our forthcoming social media accounts. You can find us on Facebook @Harrisonburg360 Twitter @360Harrisonburg, and Instagram @harrisonburg360B. You can also find us with the hashtag #Harrisonburg360.

outro music

Les animamos a visitar nuestros cuentos de redes sociales. Nos puede encontrar en Facebook @Harrisonburg360 Twitter @360Harrisonburg, e Instagram @harrisonburg360B. También nos puede encontrar con el hashtag #Harrisonburg360.